

## 結語

由於時代變遷，海峽兩岸又長期隔絕，大陸不僅在字形、詞彙上有不同的規範，而且在字音方面也發生許多差異。自從臺灣開放探親、臺商到大陸投資後，以及大陸當局改革開放，雙方交流日益頻繁，互動和互利也日趨密切，更凸顯了兩岸語文許多紛歧的現象。

從本文所舉的例子中，可以概略看出，這些「破讀字音」、「正讀又讀」、「讀音語音」裏有差別的字音，數量不少，都是大陸當局出於政治的需求，積極推廣普通話，而不依照傳統的規範來說來讀，任意加以改變的。尤其是「字音的音位差異」和「輕聲字音的紛歧」比前面所提的各項數量還來得多，所改變的字音完全違背了傳統語文的規範，不易為大家認同。如果這樣繼續發展下去，不但增加學習者的困難和教學者的困擾，甚而失卻語音的標準化、統一化，這是大家都關切的課題。

筆者將兩岸辭典裏字音差異的語詞，分類舉出實例，希望從事語文教學者除了了解字形、詞彙紛歧外，還了解到字音的歧異。更希望學者專家以及文教機構關切此一問題，共同努力達成語文規範化的工作，並完成「語同音」的創舉。

---

## 稿例

本刊主要登載有關中國語文應用及規範研究、翻譯研究及有關學科學術活動的文章。來稿請以五千字為限，於稿末註明作者真實姓名、職業、通訊地址及電話，以便聯絡。

請用單面有格稿紙，以繁體正楷橫寫。

古文字、罕用字、外文、音標等，務請謄錄清楚。

統一用公元紀年。帝王年號後，請附註公元。

引文務請自行核實，並註出處。譯文請附原文。

本刊編輯對來稿有刪改權，不願者請註明。

恕不退稿，作者請自留副本。

來稿刊登後，當致送薄酬，另平郵寄贈當期刊物五冊。

來稿請寄：香港新界沙田香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心

《中國語文通訊》編輯部